

УДК 81-114.2:81.42

Болсуновская Людмила Михайловна
Ludmila Bolsunovskaya

Баранова Анастасия Викторовна
Anastasia Baranova



ЧАСТОТНОСТЬ, ТИПЫ И ФУНКЦИИ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫХ СВЯЗЕЙ В НАУЧНЫХ ТЕКСТАХ (НА МАТЕРИАЛЕ СТАТЕЙ ИЗ ЖУРНАЛА «СОВЕТСКАЯ ГЕОЛОГИЯ»)

AMOUNT, TYPES AND FUNCTIONS OF INTERTEXTUAL FACTS IN SCIENTIFIC TEXTS (REVEALED BY THE ANALYSES OF THE ARTICLES FROM JOURNAL «SOVIET GEOLOGY»)

Изложена история развития категории интертекстуальности в лингвистике, освещены некоторые современные подходы и классификации, а также проведен анализ текстов статей геологического направления с точки зрения количества, типов и функций интертекстуальных связей в научных текстах

Ключевые слова: *интертекстуальность, научный дискурс, цитата, ссылка, символные связи, референционная функция*

The article reviews the development of the notion «intertextuality» in linguistics and explores some modern classifications and theories dealing with intertextuality. It also analyzes the amount, types and functions of intertextual facts in the geological texts

Key words: *intertextuality, scientific discourse, quotation, reference, symbol system references, reference function*

Термин «интертекстуальность» широко распространен в лингвистике. За время своего существования он использовался как в очень широком, так и в очень узком понимании. В трудах современных ученых он рассматривается как одна из категорий дискурса, и именно в этом аспекте изучаются и классифицируются различные виды интертекстуальных связей.

История возникновения понятия «интертекстуальность» начинается с работ шведского лингвиста начала XX в. Фердинанда де Соссюра, а точнее, его работы «Курс современной лингвистики», в которой представлена теория о дифференцируемости лингвистического знака. Непосредственно термин «интертекстуальность»

был введен Ю. Кристевой в 1967 г. относительно изучения диалогической концепции М.М. Бахтина, согласно которой все высказывания являются ответами на предыдущие высказывания и обращены к определенным адресатам. Таким образом, текст формируется из уже существующих дискурсов: авторы не столько создают новые тексты, сколько компилируют их из ранее существовавших дискурсов. Бахтин и Кристева подчеркивают двойственный, двусторонний характер высказывания или текста [3].

Помимо работ Бахтина, на развитие теории интертекстуальности Кристевой повлияли идеи структурного психоанализа. Развивая идею двойственности, Ю. Кристе-

ва вводит два новых понятия: *фенотекст*, обозначающий символическую, рациональную часть текста, связанную с коммуникативной функцией языка, и *генотекст*, природой которого является бессознательное. Соотношение этих видов текста в конкретных текстах всегда различно. Так, в научных или форматных текстах следы генотекста могут быть почти незаметны, тогда как в художественной литературе он проявляется в полной мере [3].

Большой вклад в развитие понятия «интертекстуальность» внес французский семиотик-постструктуралист Ж. Деррида, основной идеей которого стала относительность всяких границ. Речь идет о выходе за пределы текста человеческого сознания. Его идеи стали основой для развития культурно-семиотического подхода к литературе, культуре, обществу как открытому безграничному явлению [1]. В рамках такого подхода интертекстуальность предстает как теория безграничного текста. Данная концепция продолжена в тех или иных вариантах как в отечественном (Ю.М. Лотман, И.П. Смирнов, Б.М. Гаспаров, П.Х. Тороп), так и в зарубежном языкознании (Р. Барт, М. Риффартер).

В современной лингвистике можно выделить две основные концепции интертекстуальности: радикальная (широкая) концепция и узкая концепция. В рамках радикальной теории лингвистический анализ текста представляется сложной задачей, так как «недифференцированная универсальность, провозглашаемая этой теорией, не позволяла отличить собственно интертекстуальность от неинтертекстуальности, во-первых, и различные исторические и типологические формы, во-вторых» [1].

Что касается узкой концепции интертекстуальности, то она, как утверждает В.Е. Чернявская, дублирует некоторые функции литературоведения и филологии.

В настоящее время ученые не пришли к единому определению понятия «интертекстуальность». Однако в современной лингвистике появляется большое количество работ, в которых исследователи объединяют две концепции и учитывают такие аспекты,

как взаимодействие «текст-реципиент», «текст-текст/группа текстов», «текст-жанр» [Ж. Жаннет], [М. Пфистер], и пытаются определить критерии интертекстуальности [1].

В этой связи целесообразно остановиться на работе Е.В. Михайловой, где она определяет критерии классификации интертекстуальных связей: типы связей, степень и форма их выражения в тексте (маркированность) и их функции в тексте. Материалом для ее исследований послужили статьи таких научных направлений, как экономика, лингвистика и физика.

Целью данной работы является определение количества, типов и функций интертекстуальных связей (ИС) в статьях геологического направления на материале журнала «Советская геология» различных лет издания.

По классификации, разработанной Е.В. Михайловой, выделяется *три основных типа интертекстуальных связей*, применяемых в научных статьях:

1. *Собственно-текстовые типы* интертекстуальных связей – первичные и вторичные цитаты.

2. *Паратекстовые типы* интертекстуальных связей (именные, титульные, адресные, смешанные/библиографические ссылки). При паратекстовом заимствовании функцию межтекстовых связей выполняют не фрагменты самого прецедентного текста, а элементы паратекста источника, отсылающие реципиента к любому из формальных признаков последнего, т.е. ссылки.

3. *Комбинированный тип* интертекстуальных связей, при котором сочетаются названные типы. Например, цитата в сочетании с каким-либо типом ссылки.

Косвенные цитаты, сокращения, аллюзии рассматриваются как преобразованные интертекстуальные связи, которые в большей степени интегрированы в текст-носитель.

Рассматривая *функции* интертекстуальных связей в научной статье, Е.В. Михайлова предлагает следующую классификацию:

1. *Референционная* (отсылочная функция) интертекстуальных связей является прототишной в научном дискурсе. Она имеет три разновидности:

1) *информативная*, служащая для «свертывания» большого объема научного знания, требуемого для понимания определенной темы;

2) *экспланативная*, служащая для уточнения, разъяснения идеи автора;

3) *апеллятивная*, реализуется в тех случаях, когда автор научной статьи устанавливает связь с первоисточником заимствуемой информации для того, чтобы опереться на авторитетное мнение при разработке собственного решения проблемы.

2. *Оценочная* функция имеет две разновидности, в зависимости от отношения автора к заимствованному источнику:

1) *критическая*, при отрицательном отношении;

2) *эмпатическая*, при положительном отношении.

3. *Этикетная* функция реализуется в различных планах: и как выражение уважения к научному сообществу, и как признак соответствия определенной группе текстов, и как своего рода парольный признак.

4. *Декоративная* функция проявляется только с помощью цитат, которые используются для придания индивидуального характера и смягчения строгого стиля научного изложения [2].

Используя данные классификации, мы проанализировали ряд научных статей из журнала «Советская геология» различных периодов издания. Нами отобраны несколько статей из журнала № 9, 1970 г. и журнала №12, 1991 г. Полученные данные о количестве и типах интертекстуальных связей приведены в таблице.

Параметры таблицы основаны на приведенной классификации. Отдельно следует отметить графу *Символьные связи*. Е.В. Михайлова выделяет три типа вертикальных связей:

1) *одноязычные* (текст-носитель и фрагменты текстов-источников написаны на одном языке);

2) *иноязычные* (текст-носитель интегрирует в себя иноязычный фрагмент) и *символьные* (в качестве включенного в текст фрагмента выступает часть в другой кодовой системе: рисунки, схемы, формулы, графики и т.д.).

В исследуемых статьях символьные связи представлены таблицами, графиками, картами и рисунками. В большинстве случаев они не являются заимствованиями из других источников, а представляют результаты и данные исследований авторов статей. Однако при этом для передачи информации авторы используют определенную кодовую систему, что, по Е.В. Михайловой, определяется как *системная символьная связь*. Реже авторы заимствуют таблицы, графики и пр. других источников, что собственно и является символьной связью. Что касается их функций в текстах, то, по нашему мнению, оба типа связей выполняют экспланативную функцию.

Количественный анализ интертекстуальных связей (ИС) показал небольшое увеличение среднего числа ИС на страницу текста в журнале 1991 г. по сравнению с 1970 г. Средний показатель ИС на страницу в журнале № 9, 1970 г. составил 2,17, а в № 12 1991 г. он увеличился до 3,44 на 1 страницу.

Смешанная/библиографическая ссылка является наиболее используемым типом ИС (131 случай). Второе место по частоте употребления занимают символьные связи (86), далее следуют авторские ссылки (35), достаточно часто встречаются множественные ссылки (20). Соотношение одноязычных и символьных связей в статьях неодинаково, но в большинстве случаев ссылок на рисунки, таблицы и карты меньше, чем на авторов и используемую литературу. Пропорциональная доля различных ИС с годами в целом не изменилась.

Статья	Кол-во стр.	Кол-во исп. лит-ры	Цитаты		Ссылки						Комбинирув. (цитата + сноски)	Всего горизонтальных связей	Символьные связи	Всего ИС в тексте		
			прямые	косвен.	авторские		именные		Титульные	Адресные					Библиографические	
					маркир.	немарк.	автоссылки	маркир.								немарк.
			маркир.	немарк.	маркир.	немарк.	маркир.	немарк.								
«Советская геология» № 9, 1970																
Бурштар М.С., Назаров Д.А. [4]	15	8	0	0	1	7	1	0	3	0	0	11	0	23	15	38
Павлов В.А., Яшухин О.И. [5]	16	12	0	0	0	5	0	0	3	1	14	0	0	23	9	32
Виленский М.А., Севостьянов К.М. [6]	15	18	0	0	1	6	0	0	1	0	11	1	0	20	3	23
Кованько Н.Д., Ходанович Н.И. [7]	12	10	0	0	0	0	0	0	2	0	0	2	0	4	12	16
Лунев А.Л. [8]	10	13	0	0	1	0	0	0	4	0	18	0	0	23	7	30
Прокотчук Б.И., Дорганов Г.Ф. [9]	11	9	0	0	0	1	0	0	0	0	2	0	0	3	2	5
Швецов П.Ф. [10]	8	17	2	3	5	9	0	0	2	3	0	13	3	45	0	45
Итого по журналу	87	87	2	3	8	28	1	7	13	3	69	4	141	189	48	189
«Советская геология» №12, 1991																0
Евстрахин В.А. [11]	11	16	0	2	0	2	0	0	1	0	14	1	21	10	31	31
Шаякубов Т.Ш. [12]	8	14	0	0	2	0	0	0	2	0	11	0	15	8	23	23
Акулов Н.И., Фефелов Н.Н. [13]	8	9	0	7	2	4	0	0	6	4	0	0	27	2	29	29
Брянский Л.И., Лойтер П.П. [14]	5	6	0	2	0	0	0	0	1	0	11	1	15	3	18	18
Климас А.И. [15]	9	11	0	0	0	1	0	0	0	0	22	0	25	15	40	40
Итого по журналу	41	56	0	11	4	7	0	7	7	0	62	2	103	38	141	141
Всего	128	143	2	14	12	35	1	14	20	3	131	6	244	86	330	330

Особое внимание привлекает статья П.Ф. Швецова «Физическая геология и геотехника», изданная в журнале «Советская геология» № 9 1970 г. Она отличается большим количеством и разнообразием интертекстуальных связей при полном отсутствии символических связей. Возможно это обусловлено индивидуальным стилем автора. Однако, по нашему мнению, более важным фактором интертекстуального разнообразия данной статьи является ее тематика.

Анализ ИС с точки зрения их функций показал, что наиболее часто ИС используются в референционной функции в ее информативной разновидности. Как правило, эту функцию выполняют библиографические ссылки. Экспланативная функция, как уже было отмечено, часто выражается через символические связи. Закономерно ожидать использование в научных статьях ИС в аппелятивной функции, так как многие научные исследования опираются на автори-

тетные источники. Остальные функции ИС в научных статьях геологического направления проявляются в незначительной мере.

На основе проведенного анализа можно сделать следующие выводы:

Количество ИС в научных статьях геологического направления за период 1970-1990 гг. увеличилось.

В большинстве анализируемых статей преобладают библиографические ссылки, символические связи и ссылки на авторов либо группу авторов. Ведущей функцией ИС в данных статьях является реферативная во всех своих вариантах. Остальные типы и функции встречаются редко либо вообще не выявлены.

Предполагается, что на количество и разнообразие типов ИС в текстах влияет не только характер научного дискурса, но и тематика статьи, а также индивидуальный стиль автора. Однако данное предположение требует дальнейших исследований.

Литература

1. Чернявская В.Е. Лингвистика текста: Поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность. — М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009.
2. Михайлова Е.В. Интертекстуальность в научном дискурсе: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. — Волгоград, 1999. — 205 с.
3. Allen Graham Intertextuality. — NY., Routledge, 2000.
4. Бурштар М.С., Назаров Д.А. Методика построения региональных схематических карт палеогидродинамической обстановки // Советская геология. — 1970. — № 9. — С. 19
5. Павлов В.А., Яшухин О.И. О процессах калишпатизации и грейзенизации Коктенкольского гранитного массива // Советская геология. — 1970. — № 9. — С. 34
6. Виленский М.А., Севостьянов К.М. О некоторых гидрогеологических особенностях Западно-Тихоокеанского нефтегазоносного пояса // Советская геология. — 1970. — № 9. — С. 50.
7. Кованько Н.Д., Ходанович Н.И. Протерозойские отложения зоны сочленения Русской платформы и Уральской геосинклинали, перспективы их нефтегазоносности // Советская геология. — 1970. — № 9. — С. 65.
8. Лунев А.Л. О структурно-фациальных зонах мегантиклинория Большого Кавказа и этапах их формирования // Советская геология. — 1970. — № 9. — С. 86.
9. Прокопчук Б.И., Дорганов Г.Ф. О зависимостях между содержаниями алмазов и мощностями аллювия в русловых россыпях // Советская геология. — 1970. — № 9. — С. 97.
10. Швецов П.Ф. Физическая геология и геотехника // Советская геология. — 1970. — № 9. — С. 77.
11. Евстрахин В.А. Динамика минерально-сырьевых ресурсов: прогнозы и реальность // Советская геология. — 1991. — № 12. — С. 3.
12. Шаякубов Т.Ш. Рудоносность ареалов палеозойского вулканизма Тянь-Шаня // Советская геология. — 1991. — № 12. — С. 20.

13. Акулов Н.И., Фефелов Н.Н. Стратиграфия девонских и нижнекаменноугольных отложений Восточного Присяянья // Советская геология. – 1991. – № 12. – С. 40.

14. Брянский Л.И., Лойтер П.П. Глубинное строение Кавалеровского рудного района // Советская геология. – 1991. – № 12. – С. 52.

15. Климас А.И. Формирование качества подземных вод в условиях интенсивной эксплуатации и загрязнения // Советская геология. – 1991. – № 12. – С. 62.

Коротко об авторах

Briefly about the authors

Болсуновская Л.М., канд. филол. наук, зав. кафедрой иностранных языков института природных ресурсов, Томский политехнический университет (ТПУ)

bolsunovskaya@inbox.ru

L. Bolsunovskaya, Candidate of Philological Sciences, the head of the department of foreign languages, Institute of Natural Resources, Tomsk Polytechnic University

Научные интересы: лингвистика и межкультурная коммуникация, психолингвистика, теория перевода и переводоведения

Scientific interests: linguistics, crosscultural communication, psycholinguistics, translation/interpretation theory

Баранова А.В., преподаватель кафедры иностранных языков института природных ресурсов, Томский политехнический университет (ТПУ)

baranskikh@yandex.ru

A. Baranova, senior teacher, department of Foreign Languages, Institute of Natural Resources, Tomsk Polytechnic University

Научные интересы: лингвистика и межкультурная коммуникация, психолингвистика, теория перевода и переводоведения

Scientific interests: linguistics, crosscultural communication, psycholinguistics, translation/interpretation theory

